

第31回オンタリオ州 日本語弁論大会

**The 31st Annual
ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST**

入賞者スピーチ集

A Collection of the Award Winning Speeches

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest

J. J. R. MacLeod Auditorium, University of Toronto

March 2, 2013



The 31st Ontario Japanese Speech Contest

第31回オンタリオ州日本語弁論大会

A Collection of the Award Winning Speeches

入賞者スピーチ集

J. J. R. MacLeod Auditorium
University of Toronto, Canada, March 02, 2013

Compiled by



The Organizing Committee
for the Ontario Japanese Speech Contest



Contents

CONGRATULATORY MESSAGE BY THE DEPUTY CONSUL-GENERAL OF JAPAN IN TORONTO	3
JUDGES, ORGANIZING COMMITTEE, AND ASSISTANTS	4
SUPPORTERS AND SPONSORS	5
PROGRAMME.....	6
LIST OF THE PARTICIPATING SCHOOLS	9
EVALUATION CRITERIA	10
AWARD WINNING SPEECHES.....	11
PHOTO GALLERY	31
GUIDELINES	34
EDITOR'S NOTES.....	38

Congratulatory Message by the Deputy Consul-General of Japan in Toronto



I am pleased to convey my warmest greetings to the organizers and participants of the Ontario Japanese Speech Contest, which now is in its 31st year.

The rewards of endless hours studying another language are not always apparent. However, the epiphany when we realize we have learned to communicate with someone of a different nationality makes all of the difficulties worthwhile. You cannot know another culture until you can speak its language, and Japanese is no exception.

Our office therefore has long recognized the importance of this contest with respect to Japan-Canada relations, and has lent it our full support. For this reason, the Committee received a special commendation from the Consul General of Japan in Toronto, Mr. Eiji Yamamoto, in October 2012.

I would like to take this opportunity to thank once again the Committee members, both past and present, for providing this opportunity for students of the Japanese language to showcase their skills. I also am grateful for the continued support and generosity of the various sponsors. Lastly, I congratulate all of this year's contestants for their wonderful speeches. I wish each of you continued success in your study of Japanese.

Sincerely,

Tetsuya Yoshimoto

Deputy Consul-General of Japan in Toronto

第31回オンタリオ州日本語弁論大会の開催、誠にありがとうございます。本弁論大会の30年以上にわたるオンタリオ州における日本語教育への貢献、また、本大会の開催にご尽力された方々、大会に出場された方々に心より感謝申し上げます。

外交官として私も外国語を学ぶ困難さはよく承知しており、単語や文法の学習はとても骨の折れるものだと思います。しかし、ひとたび、言語を習得してしまえば、その国の人々と情報交換ができ、本当の文化を理解でき、相互に信頼を築くことにつながり、とても素晴らしいことでした。

以上のようなことから、総領事館といたしましても、日加交流に有益な人材の育成に貢献されてきた本大会を微力ながら支援して参りました。実行委員会の皆様には、今までのご尽力に感謝の意を込めて昨年10月に表彰させていただいたところです。

改めて、日本語を学ぶ学生が日頃の成果を披露できるこの素晴らしい機会を設けていただきましたことに対しまして委員の先生方と、この大会を支えていただいておりますスポンサーの方々にも厚く御礼申し上げます。

最後になりますが、出場者の方々のさらなる研鑽と本大会のご発展をお祈りします。

在トロント日本国総領事館

首席領事 吉本徹也

Judges, Organizing Committee, and Assistants

Judges

Chief Judge: Mr. Jack Howard, Librarian, H.H. Mu Far Eastern Library, Royal Ontario Museum
Ms. Ms. Naoko Hirose, Production Director, KAN Communications Inc.
Dr. Shinya Ito, Professor, Department of Paediatrics, University of Toronto; Division Head, Clinical
Pharmacology and Toxicology, The Hospital for Sick Children
Mr. Daisuke Nakamura, Vice-Consul, Consulate-General of Japan in Toronto
Mr. Nobuhiro Nishimura, Senior Vice President, Treasurer, Corporate Secretary & General Manager,
Mitsui & Co. (Canada) Ltd.

(Alphabetical order)

Committee Members

Chair: Kumiko Inutsuka (York University)
Jotaro Arimori (University of Toronto)
Misa Fukukawa (School of Continuing Studies, University of Toronto)
Hiromi Howe (Toronto Japanese Language School; School of Continuing Studies, University of Toronto)
Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)
Akiko Maruoka (University of Waterloo; School of Continuing Studies, University of Toronto)
Rie Shirakawa (Huron University College at the University of Western Ontario)
Noriko Yabuki-Soh (York University)

(Alphabetical order)

Committee Supporters

Atsushi Kato (Consulate-General of Japan in Toronto)
Daisuke Nakamura (Consulate-General of Japan in Toronto)
Noriko Suzuki (The Japan Foundation, Toronto)

(Alphabetical order)

Assistants

Eri Burns (University of Waterloo)	Yuka Fujinami (University of Toronto)
Mitsume Fukui (University of Western Ontario)	Kumiko Kunizane (University of Waterloo)
Peter Lee (Individual)	Tomoko Matsumoto (TJLS; JCCC)
William Mui (Individual) - MC	Mike Oetlinger (Individual)
Alex Schweinsberg (University of Toronto)	Fumie Shimoda (University of Waterloo)
Jennifer Sun (University of Waterloo) - MC	Ying Tan (University of Toronto)
Yasuyo Tomita (York University)	

(Alphabetical order)

Supporters and Sponsors

Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto

The Japan Foundation

Sponsored by:

Asian Institute at the Munk School of Global Affairs & Dr. David Chu Program

in Asia Pacific Studies, University of Toronto

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-Kai)

Canada Planners International Services, Inc.

Canon Canada Inc.

Glico Canada Corporation

Honda Canada Inc.

IACE Travel Canada Inc.

Ichiriki Japanese Restaurant

Japan Communications Inc.

Japan National Tourist Organization (JNTO)

JTB International (Canada) Ltd.

Mitsui Canada Foundation

NGK Spark Plugs Canada Ltd.

Nihongo Circle

Noritake Canada Ltd.

Shiseido (Canada) Inc.

ShowFlex International Inc.

Soba Canada Inc.

Subaru Canada, Inc.

Toyota Canada Inc.

Toyota Tsusho Canada, Inc.

Yamaha Canada Music Ltd.

Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc.

(Alphabetical order)



The 31st Annual Ontario Japanese Speech Contest

第31回 オンタリオ州日本語弁論大会

Saturday, March 2, 2013 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Medical Science Building 2158, University of Toronto

♣ PROGRAM ♣

MCs: William Mui & Jennifer Sun

Opening Remarks	Kumiko Inutsuka, Chair, The Organizing Committee
Greetings	Mr. Tetsuya Yoshimoto, Deputy Consul General of Japan in Toronto
Introduction of Judges	
Speeches	Beginners Category (11 speeches)
Explanation of Criteria and Procedures for Evaluation	Mr. Jack Howard, Chief Judge
Speeches	Intermediate Category (13 speeches)
Introduction of Sponsors	
Intermission	<i>Refreshments will be served</i>
Speeches	Advanced Category (13 speeches)
Speeches	Open Category (2 speeches)
Introduction of Japanese Culture	Kimono Fashion Show by Toronto Kimono Club and Fuuga Kimono Taiko performance by Arashido Taiko
Results and Awards	Mr. Jack Howard, Chief Judge
Closing Remarks	Kumiko Inutsuka, Chair, The Organizing Committee

Chief Judge: Mr. Jack Howard, Librarian, H.H. Mu Far Eastern Library, Royal Ontario Museum
Judges: Ms. Naoko Hirose, Production Director, KAN Communications Inc.
Dr. Shinya Ito, Professor, Department of Paediatrics, University of Toronto, Division Head, Clinical Pharmacology and Toxicology, The Hospital for Sick Children
Mr. Daisuke Nakamura, Vice-Consul, Consulate-General of Japan in Toronto
Mr. Nobuhiro Nishimura, Senior Vice President, Treasurer, Corporate Secretary & General Manager, Mitsui & Co. (Canada) Ltd. *(Alphabetical order)*

Supported by: Consulate-General of Japan in Toronto
The Japan Foundation

Sponsored by:

Asian Institute at the Munk School of Global Affairs & Dr. David Chu Program in Asia Pacific Studies, University of Toronto	JTB International (Canada) Ltd.
Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)	Mitsui Canada Foundation
Canada Planners International Services, Inc.	NGK Spark Plugs Canada Ltd.
Canon Canada Inc.	Nihongo Circle
Glico Canada Corporation	Noritake Canada Ltd.
Honda Canada Inc.	Shiseido (Canada) Inc.
IACE Travel Canada Inc.	ShowFlex International Inc.
Ichiriki Japanese Restaurant	Soba Canada Inc.
Japan Communications Inc.	Subaru Canada, Inc.
Japan National Tourist Organization (JNTO)	Toyota Canada Inc.
	Toyota Tsusho Canada, Inc.
	Yamaha Canada Music Ltd.
	Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc. <i>(Alphabetical order)</i>

Flower Arrangement: Ms. Hodo Mizoguchi (Toronto Ohara Chapter)
The Japanese Book Fair will be held in the lobby by Nihongo Circle. Cash, cheque and VISA/Master cards accepted.

Beginners Category 初級

	Title	Name
1	あまいカレー?! Sweet Curry?!	プリアンカ ラオ・バツマレ Pryangka Rao Batumalay
2	わくわく・はらはら・ハイスクール Highschool Flaws and Fun	ジェニファ・ハント Jennifer Hunt
3	宇多田ヒカルが私にくれたもの How Utada Hikaru Shaped my Life?	トリシャ・モハメド Tresha Mohammed
4	いつも私のそばにいる Always By My Side	メアリ・ララディ Mary Ralladi
5	成人の日のこと On Coming-of-Age Day	チャーリー・タン Charlie Tan
6	音楽の翼を広げよう! Fly, in the sky of music!	ダ・ウェイ Da Wei
7	タコがおしえてくれたこと My Journey With An Octopus	アリシア・ウィリアムス Alicia Williams
8	侍精神 Samurai Spirit	ユチェン・ヤオ Youchen Yao
9	歓迎はこわい? "Welcome" is Scary?	グアンペン・ジャン Guanpeng Zhang
10	夢が始まる場所 Where The Dream Begins	アイリス・ジャオ Iris Zhao
11	カナダに来て、正解だった? Is it right to come to Canada?	ジーヤン・ゾー Ziyan Zou

Intermediate Category 中級

	Title	Name
1	海と空 The Sea and the Sky	シエル・アマドル Maria Ricelda (Ciel) Amador
2	日本語の旅をするなら、目的が必要 In Your Japanese Journey, a Goal is Key	ウィリアム・チャン William Chan
3	「関西弁はめっちゃ楽しいで！」 - 方言を学ぼう "Kansai-ben is Super Fun!" - Let's Learn about Dialects	サマンサ・デシルヴァ Samantha D'Silva
4	アニメは娯楽だ、文化だ、勉強だ。 Anime is entertainment, culture and a learning tool	エリック・ホン Eric Hong
5	なんて大変な生活! What A Tough Life!	ヘナ・ジェテュバー Henna Jethva
6	カナダの留学生活 International Student Life in Canada	ジア・ジー Jia Ji
7	日本と韓国の間のお話し Between Japan and Korea	ジョンヨン・キム Jung-yeon Kim
8	世代間のギャップ Generation gap	スングン・リー Seung Keon Lee
9	居酒屋文化 Izakaya Culture	ウゼン・リ Yuran Li
10	成人の日本語学習 Learning Japanese as an Adult Student	エレナ・シ Elena Sze
11	たんじょうびなんかこわくない! A birthday isn't a scary thing!	マニシャ・タルール Manisha Tharoor
12	医者的心意気 Conscience of a Doctor	ミアン・ウー Mian Wu
13	一緒です、ある意味で We are the same, in some sense	シロウ・ヤン Xiruo Yan

Advanced Category 上級

	Title	Name
1	旅は道連れ、世は情け Companionship in Travel, Compassion in Life	ジェニー・カオ Jenny Cao
2	才能発見！ Talent Discovery!	ミンジュン (アニエス) ・チェン Minjun (Agnes) Chen
3	約束 Our Promise	ハナ・チョ Hannah Cho
4	シャツの袖から袖へ Shirtsleeves to shirtsleeves	ユンジエ・ジャン Yunjae Jang
5	心の中の風景 The Scenery in My Heart	シル・リ Siru Li
6	多文化主義、失われつつあるアイデンティティ Multiculturalism, a vanishing identity	シャロン・マク Sheron Mak
7	単一、もしくは多様アイデンティティ Single, or multiple identities?	ヨセフ・モハメド Yousef Mohamed
8	武士道 Bushido	スベトラ・ニコロバ Svetla Nikolova
9	ドラマのおかげで Thanks to Japanese Dramas	キャサリン・トーマス Catherine Tomas
10	小さい物の大きい絵 The Big Picture of Little Things	ジェイデン・ヤン Jayden Yang
11	言葉と国 Languages and Nations	エンソン (セツリュウ) ・ヨウ Ensen (Xuelong) Yao
12	BMWと自転車 BMW and Bicycle	ミンミン・ユ Minmin Yu
13	「一絶」 "The One and Only"	チン・ユ Qin Yu

Open Category オープン

	Title	Name
1	夢と願いの力 The Power of Hopes and Dreams	コール・ジョンストン Cohl Johnston
2	多文化主義の理解 Understanding Multiculturalism	ミラ・リチャード・フィオラモレ Mira Richard-Fioramore

Organized by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)

Committee Members (Alphabetical order):

Jotaro Arimori (University of Toronto)
Misa Fukukawa (The School of Continuing Studies, University of Toronto)
Hiromi Howe (Toronto Japanese Language School; The School of Continuing Studies, University of Toronto)
Kumiko Inutsuka (York University)
Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)
Akiko Maruoka (University of Waterloo; The School of Continuing Studies, University of Toronto)
Rie Shirakawa (Huron University College)
Noriko Yabuki-Soh (York University)

List of the Participating Schools

The 31st Ontario Japanese Speech Contest

Huron University College at the University of Western Ontario

McMaster University

Ottawa Japanese Language School

Renison University College, University of Waterloo

Toronto Japanese Language School

University of Toronto

University of Toronto Scarborough

University of Toronto School of Continuing Studies

University of Western Ontario

York University

(Alphabetical order)

オンタリオ州日本語弁論大会
Ontario Japanese Speech Contest

審査基準 Evaluation Criteria

部門:	初級	中級	上級	オープン
Level:	Beginners	Intermediate	Advanced	Open

評価対象:

Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容 (独創性があるか、面白いかな、主張が明確か)

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成 (議論の展開が効果的か、まとまっているか)

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent

3. 発表 (態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか)

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept

4. 発音 (聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか)

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法 (表現や語彙が適切か、文法が正しいか)

Grammar: whether the presenter is using proper expressions and accurate grammar

Award Winning Speeches
入賞者スピーチ

List of the Award Winners of the 31st Ontario Japanese Speech Contest
 第31回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧
 入賞

賞 Awards and Prizes	受賞者 Award Winners	Page
最優秀賞 奨学金 Grand Prize Scholarship (Mitsui Canada Foundation)	ジョンヨン・キム<中級1位> Jung-yeon Kim <1st Place of the Intermediate Category> University of Toronto (St. George)	14
初級 Beginners		
第1位 カナダトヨタ大賞 奨学金 1 st Place Toyota Canada Award (Toyota Canada Inc.)	ダ・ウェイ Da Wei University of Waterloo (Renison University College)	15
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Japan Communications Inc.)	アイリス・ジャオ Iris Zhao University of Toronto (St. George)	16
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (Canada Planners International Services, Inc.)	プリアンカ ラオ・バツマレ Pryangka Rao Batumalay University of Waterloo (Renison University College)	17
中級 Intermediate		
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Subaru Canada Inc.)	ジアー・ジー Jia Ji Toronto Japanese Language School	18
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (NGK Spark Plugs Canada Ltd.)	マニシャ・タルール Manisha Tharoor University of Waterloo (Renison University College)	19
上級 Advanced		
第1位 ホンダカナダ大賞 奨学金 1 st Place Honda Canada Award (Honda Canada Inc..)	ユンジェ・ジャン Yunjae Jang York University	20
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Shiseido (Canada) Inc.)	チン・ユ Qin Yu University of Toronto (St. George)	21
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (Yamaha Canada Music Ltd.)	ミンミン・ユ Minmin Yu York University	22
オープン Open		
第1位 ノリタケカナダ大賞 1 st Place Noritake Canada Award (Noritake Canada Ltd.)	コール・ジョンストン Cohl Johnston University of Waterloo (Renison University College)	23

List of the Award Winners of the 31st Ontario Japanese Speech Contest

第31回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧

特別賞

特別賞 Special Prizes	Category	受賞者 Award Winners	Page
ユーモア賞 Humour Prize (Canon Canada Inc.)	<中級> <Intermediate>	シロウ・ヤン Xiruo Yan University of Waterloo (Renison University College)	24
努力賞 Special Effort Prize (Noritake Canada Ltd.)	<初級> <Beginners>	メアリ・ララディ Mary Ralladi York University	25
特別賞 Special Prize (Shiseido (Canada) Inc.)	<上級> <Advanced>	シル・リ Siru Li University of Toronto (St. George)	26
特別賞 Special Prize (Shiseido (Canada) Inc.)	<上級> <Advanced>	エンソン (セツリュウ) ・ヨウ Ensen (Xuelong) Yao Huron University College	27
特別賞 Special Prize (Soba Canada Inc.)	<初級> <Beginners>	チャーリー・タン Charlie Tan McMaster University	28
特別賞 Special Prize (Ichiriki Japanese Restaurant)	<中級> <Intermediate>	サマンサ・デシルヴァ Samantha D'Silva University of Western Ontario	29
特別賞 Special Prize (IACE Travel Canada Inc.)	<上級> <Advanced>	ヨセフ・モハメド Yousef Mohamed York University	30

日本と韓国の中のわたし

ジョンヨン・キム
最優秀賞（中級1位）

こんにちは。私は今日、日本と韓国での経験について話したいと思います。私が四歳のとき、家族と韓国から日本へ引っ越ししました。新聞記者だった父がとくはいんとして東京に行くことになったからです。私のうちは新宿にあって、そこでようち園に通いました。短い時間でしたが、たくさんの思い出ができました。

ようち園の先生のことを考えると、その優しさを思い出します。なにかいたずらをして、ぜったいに大きい声でしかったりすることはありませんでした。「もうこんなことしないでね」と優しく教えてくれました。わたしは友達もたくさんいました。同じひまわりぐみだったみんなを今も覚えています。せが低かったちびのチズちゃん、泣きむしだったさおりちゃん、優しかったななちゃん。いっしょにファッションショーをやったり、セーラームーンごっこをしたりしながら楽しくあそびました。でも、たった一つ、かなしいきおくがあります。昼ごはんの時です。みんなで、おべんとうを食べていたら、いきなり男の子が「おい、韓国人！」と言いながらわたしを見て笑いました。そのあと、みんながおどろきながら、「ええ韓国人なの？」と言いました。わたしは一人ぼっちになった気分だったので、つい、「わたしは韓国人じゃない！」と言ってしまいました。今は祖国を恥ずかしくおもった自分をこうかいしています。

それから、三年が過ぎてわたしの家族は韓国に戻ることになりました。韓国でわたしは小学校にはいりました。最初は韓国語がよくしゃべれなかったので、男の子たちに「おまえ日本人だろう！」とからかわれたことが何度もありました。今では笑って話せますが、その時は、みんなとわたしは違うと感じて苦しみました。日本へかえりたいと思ったこともおあったです。この男の子たちからかわれたのは、私が‘ただ違う国から来たから’というりゆうだけではありませんでした。男の子たちは韓国と日本の歴史のせいで日本はよくない国だと思っていたのです。

じつは大勢の韓国人は36ねんに渡った日本のしょうくみんちしはいとたいへいようせんそう（太平洋戦争）のきおくで日本と日本人に悪い感情を持っています。最近ではニュースを見て、韓国がきれいな日本人も多いと知りました。日本での楽しかった日々のことを思いながら、なぜこんなに近くにある二つの国がおたがいに親しみではなくて、否定的な感情を持ってくらすことになったのか、考えると、混乱して心が痛みました。日本では韓国人といわれ、韓国では日本人といわれる経験をして、私は思いました。歴史がげんいんでこのようにくしみを持ったままでは、誰も幸せにはなれない、と。歴史を忘れようというわけではありません。でも、いちにちもはやく、なかよくなったほうがきずつく人々が少なくなるとおもいます。私と同じたみを誰にも経験させたくありません。

今の私が二つの国のためにできることは、実際にはまだありません。でも、これから日本語とれきしをもっと勉強して、韓国と日本の人々に二つの国のいいところを伝え、韓国人だから悪い、日本人だから悪い、という考え方を変えたいです。わたしは韓国人ですが、日本はわたしにとってだい二のふるさとだと思っています。二つの国のかんけいをもっとよくなるように力をつくしたいです。

音楽の翼を広げよう！

ダ・ウェイ
(初級1位)

中学生になったばかりの頃、僕は毎日音楽とともに過ごしました。理由は簡単。学校は退屈だけど、音楽はとてもクール。好きなジャンルはポップからロック、そしてヘビメタ。イヤフォンをして、登校、下校、宿題、ゲーム…まるで僕の人生にはBGMが付いている様でした。イヤフォンが何本も壊れ、そしてまた何本も買う。こうした中学生活の三年目、僕は、ある恐ろしい事実気付きました。いつも聴いている音楽のわくわくがどんどんなくなって、あたらしい音楽も好きになれなかったのです。

音楽に捨てられた僕はある日、「けいおん！」というアニメに出会いました。それは、5人の女子高生が、「翼をください」の演奏をきっかけに音楽活動を始める話です。僕はこのアニメの大ファンになって、夢中で見ました。あ那时的僕はまだぜんぜん日本語を知らなかったですが、「けいおん！」の歌を全部歌えるようになりました。音楽の魅力を見うしなっていた僕なのに、なぜだろう？「けいおん！」を最後まで見たとき考えて、やっと分かりました。昔の僕は音楽をBGMにしていました。だから音楽の魅力を十分感じられませんでした。音楽が僕を捨てたわけではなく、僕が音楽を捨てたのです。音楽は心をこめて聞かなきゃいけないものなのです。

それから、僕はどんな音楽でもまじめに向き合うと決めました。宿題をするとき音楽をきくのをやめました。日本語の歌の歌詞がわからない時は辞書でしらべます。そして僕はここから音楽が好きになりました——いや、むしろ音楽に惚れました。ギターをはじめて、その後ピアノの勉強も始めました。最近では人の歌声がつかれるボーカロイドというソフトウェアが気になって、理論や作曲の勉強も始めました。でもまだまだです。「もっともっと、もっと、音楽の翼を広げたい」と僕のここからは叫んでいます。

ご静聴ありがとうございました。

夢が始まる場所

アイリス・ジャオ
(初級2位)

みなさん、はじめまして。私のスピーチのタイトル、夢が始まる場所、それは日本です。私は日本にとっても興味があります。

小学校の時、はじめてテレビで日本のアニメを見ました。タイトルは「セーラームーン」でした。ヒロインはとても可愛くて、おもしろい中学生でした。あの時私は子供でしたから、そんなかっこよくて、きれいな女の子に憧れていました。ですから、私はヒロインのような魔法が使える少女になりたいと思いました。毎日、自分は正義の味方だと思って、マスクをつけて、そして、「月にかわっておしおきよ」と言っていました。そんな自分を今でも時々思い出して、笑ってしまいます。

アニメがきっかけで日本の有名なまちや、映画、ドラマ、おんがくなどいろいろなことを学びました。今はその時よりもっと日本にきょうみがあります。アニメが大好きですから、よく台詞をおぼえて、いろいろなキャラクターをえんじます。友だちは「アイリスは声が悪くないから、声優になれるよ」と私に言ってくれました。声優の仕事はとても魅力てきだと思えます。声優の魅力は、アニメにいのちを吹き込めるということです。声優の声のおかげで、アニメのキャラクターたちは輝いて、キラキラしています。私は声優の仕事をしてみたいです。そのためには日本語の勉強は私の夢のだいっぼ……ですが、日本語はむずかしいと思えます。単語がたくさんあります。文法もふくぎつです。ただ、日本語の勉強は大変ですが、すごくてのしいです。最初は何も言えませんでした、今は少し日本語で自分の気持ちをあらわすことができます。夢に近づいているから、本当にうれしいです。これからはだんだんハードルが高くなると思いまけど、この夢のために頑張りたいです。

以上です。ありがとうございました。

あまいカレー？！

プリアンカ・ラオ・バツマレ

(初級3位)

スパイス、カレーリーフ、チリ。これをきいたとき、なにをおもいうかべますか？

これはカレーのきほんのざいりょうです。わたしはカレーのはなしをするとき、ははのラムのカレーをおもいうかべます。やわらかいにくとチリのからいスパイス。ははのカレーをおもいだすと、いつでもおなかがすいてきます。

わたしは、いろいろなくにのカレーはおもしろいとおもいます。インドでカレーをつくるとき、いちばんたいせつなのはスパイスです。タイでたいせつなのはココナッツミルクです。そして、にほんでたいせつなのはユニークなざいりょうだとおもいます。わたしはマレーシアでそだちました。そして、そふとそばはインドからきました。

だから、わたしはいつもからいカレーをたべます。マレーシアやインドでは、カレーはからいほうがいからです。だから、わたしはにほんじんがカレーにりんごやチョコをいれることをしったときとてもおどろきました。

わたしはマレーシアではじめてにほんのカレーをたべました。がっこうでほかのぶんかをたいけんするイベントがありました。にほんのブースはカレーでした。きょうみがあったので、たべてみました。「なに、これ？どうしてこのカレーはあまいの？りんごもはいつている！」しんじられませんでした。でもとてもおいしかったです！

それから、わたしはにほんのカレーをよくたべるようになりました。いつもからいカレーをたべますから、ときどきちがうあじのカレーをたべたくくなります。つぎはチョコがはいつたカレーをたべてみたいです！わたしはカレーになにをいれてもおいしくなるとおもいます。

わたしはいちばんじゅうようなざいりょうはクリエイティブなアイデアだとおもいます。クリエイティブなアイデアというスパイスで、とてもおいしくてユニークなあじのカレーをつくることができるとおもいます！

にほんのカレーをたべたけいけんは、わたしのほかのひととのかんけいをかえました。このけいけんから、わたしはじぶんとちがうかんがえやいろいろなぶんかをもっとうけいられるようになったとおもいます。

ごせいちょうありがとうございました。

カナダの留学生活

ジャー・ジー

(中級2位)

今年の二月のある夜トロントに雪が降りました。そのとき、私は静かな通りを独りで歩いていました。顔を上げると街灯に照らされてオレンジ色に染まった雪の粒が静かにまるで時の断片のように舞い落ちていました。「カナダに来てもう九年目の冬か。時が経つのははやいもんだな。」と不意に思いました。

九年前一体どんな思いを抱いてここに来たのか、今はもうはっきりしませんが、ただ思い出せるのはそのときの私は何らかの変化を期待しながら飛行機に乗ったということです。

生まれて初めて両親から離れたこと、英語がうまくできなかったこと、経済状態が悪くなったこと、勉強を難しく感じたこと、確かに留学生にとっては試練だと思います。さまざまな困難はさながら雪のように降り積もり、土の中に眠っていた種に水を与えました。寒かったけれど、いいえ、寒かったからこそ、春が来たら芽を出し、美しい花が咲くのでしょうか。

深夜、図書館からの帰り道、人気のないキャンパスで、夜空に瞬くオリオン座が目に入ったとき、不思議な感動を覚え、宮沢賢治の「銀河鉄道の夜」を思い出しました。「『けれどもほんとうのさいわいは一体何だろう。』ジョバンニが云いました。『僕わからない。』カムパネルラがぼんやり云いました。」

そう、この会話は私のそのときの心境とぴったりと合いました。宇宙の中にいるちっぽけな私は、さいわいを探すため、太平洋を飛び越え、カナダに留学してきました。しかし、さいわいはまるであのオリオン座のように、いくら走っても、どんなに手を伸ばしても届かないところに光っています。一瞬、頭の中に、一人の子供が草原をずっと走って星を追っている絵が。不思議なのは、そのとき、私は悲しさではなくあるぼんやりとした温かい光のようなものに気づいたのです。迷ってもいい、見つからなくてもいい、叶わなくてもいい、いくら失敗してもいい。星はずっと空にあるから、その光を追っている限り、それ以上の喜びはどこにもないと。もし留学しなかったら、今はこういうふうに考えられないと思います。

二月の雪の夜、独りで歩いていた私は、ふと立ち止まり、後ろを振り返りました。雪の積もった道に自分の足跡がはっきりと見えました。

ご清聴ありがとうございました。

たんじょうびなんかこわくない！

マニシャ・タルール

(中級3位)

「はやくおとなになりたい！大人になったら、パイロットか かしゅに なるんだ！」子供のとき、おとなのじゆうなせかいをずっとゆめみていました。9時にねなさいといわれないうせかい。モールに、ともだちと行くには、まだちいさすぎる、といわれないうせかい。それから時間はどんどんすぎていき、16才で 私ははじめてくるまをうんでんしました。18才でこうこうをそつぎょうして、19才でおさけものみしました。やった！これでいつでもパーティーにいける！

そして私はことし21才になりました。子供のとき、じゆうがほしくて、大人のせかいばっかりおいかけてしまいました。でも今はもうとしをとりたくない！もうおわりだ！たぶんこうおもうのは私だけじゃないとおもいます。毎年たんじょうびがくると、またとしをとったとおちこみますね。

「あなたは まだ21才じゃないか。としをとることのなにがわかる。」とみなさんはおもっているかもしれません。たしかに はじめは 私もわかっていませんでした。でも大学に入って、3年で私のかんがえかたは、かわりました。

どうして私たちは、としをとることを きらうのでしょうか？どうしてしぜんげんしょうをこわがるのでしょうか？みなさんはしわがふえたり、けがぬけたりして、からだが、よわくなるとおもうからですよ。でも、ここでとてもいいじょうほうがあります！これは大学のせいぶつの授業でまなんだことですが、なんと18才から30才まで私たちのからだは、よわくなりません。

それでは21才の私はなにもかわっていませんか。いいえ。私は大学の3年かんで、いろいろなけいけんをして、かんがえかたが、かわっています。せいしんてきに、よりつよくなっています。ねんれいをかさねることによって、たいせつなちしきと、けいけんをてにいれます。だから30才をすぎて、ねんれいをこわがってもしかたがありません。からだがよわくなってもいいのです。としをとらなければ、じんせいのかちは、わかりません。

みなさん、らいねんのたんじょうびには、またとしをとったとかなしくなるとおもいますか。それとも、せいちょうしたとかんじるとおもいますか。それはあなた次第です。からだがよわくなるのはしぜんげんしょうなので、うけいれていきましょう。そして、時間をたいせつにして、その時にしかできないことをしましょう。そうすれば、としをとることなんかこわくありません。あなたは、この一年でさらにとおくのけいけんとかしきを、てにいれたのですから。

ごせいちょうありがとうございました。

シャツの袖から袖へ

ユンジェ・ジャン
(上級1位)

アメリカには「三世代に渡ってシャツの袖から袖へ」ということわざがあります。何のことか分かりますか。これは一代目がきずいた富は三世代目までには無くなってしまおうという意味です。家族コンサルタント、ロイ・ウィリアムズによると、調査した三千以上の家族の中で次の世代が親の財産を守れたのは3割以下だったそうです。しかしすべての家族がそうだとはいりません。特に日本の企業には三世代テストに合格する会社がたくさんあると思います。どうしたら私たちも将来の世代に財産をうまくゆずり渡すことができるのでしょうか。

カナダのような移民の国では、初代の苦労は並大抵ではありません。13年前私は家族でカナダに来ました。その時、私たちには何もありませんでした。親戚も、友達も、財産も。そして、カナダで生活するための知恵も。今でも初めてのクリスマスをはっきり覚えています。私達の小さい2LDKにはクリスマスツリーもプレゼントもターキーもありませんでした。少しでもクリスマスっぽい雰囲気が出るようにクリスマスクッキーを買うことにしました。母は私たちの目の前でクッキーを切り始めました。一口食べたとき、「あ、これ、何か甘い。」と思いました。でも、まあ、韓国人とカナダ人の好みの違いかと思って、もったいないので全部食べてしまいました。後で、友だちが同じクッキーをオーブンで焼いて食べるのを見て「ああ、あれはクッキーの生地だったのか。」と分かりました。

私たちは何年も苦労しました。今まで両親はずっと働いています。2004年にやっと始めた事業は二年でつぶれ、また一から始めなければなりません。今はもう生活はおちついていますが、母はまだ色々心配しています。

結局、財産を将来の世代にゆずり渡すことよりも、もっと大切なことがあるのではないのでしょうか。それは経験の共有です。両親との生活を通して、勤勉さと根気の大切さを学びました。財産は失うかもしれませんがカナダに来て経験したことと両親に習ったことは絶対忘れません。

私を含めカナダ人の多くが移民の子孫です。私達の義務は、将来の世代が成功できるように子供達と経験を共有し、貧乏で上着が着られなくてもシャツ姿のまま働くという勤労倫理の伝統を活かし続けていくことだと思います。クリスマスクッキーの話は子供や孫に絶対伝えるつもりです。

「一絶」

チン・ユー
(上級2位)

「皆さん、『絶』という漢字を見て、皆さんはどんな言葉を思い浮かべますか」。小学校で書道を習い始めたばかりのころ、先生にこんな質問をされました。その時私も、クラスメートも「絶望」、「絶滅」など何かが消えていくようなマイナスの言葉しか思いつきませんでした。そんな私たちに先生はこう言いました「『絶』の前に『一』を入れたら、どういう意味になりますか」。なるほど、中国語では一番すばらしく、かけがえのないものを「一絶」と言います。先生は続けました。「書道のような伝統文化には祖先の叡智が込められています。これは、私たちに残された『一絶』だと思いませんか。今日から皆さんもこの大切な『一絶』を学び、受け継いで、絶やさないように頑張りましょう」。

それから時間がたって、先生の言葉もいつの間にか忘れてしまっていました。3年前のあの日まで。

2010年、上海で万博が開かれました。私はそこで、外国人の男性が漢字を書いているところを偶然見かけました。彼の字はまるで印刷されたようにきれいに並んでいました。「すごいですね！私の字よりずっときれい」。その時私は思わず賞賛の言葉をかけました。でも彼から返ってきたのは私が思いもしない言葉でした。「中国の学生は書道を習わないんですか」。その質問に私は恥ずかしくて答えられませんでした。習わないはずがないじゃないですか！ そう思った瞬間、小学校の書道の先生のあの言葉がもう一度頭に浮かんできました。「一絶」の「一」を消したら、「絶える」の意味になってしまう……でも子供だった私は先生の言葉に何の意味があるのかよく分かっていませんでした。字をきれいに書けることより早くすませて遊びに行くことのほうがもっと大事でした。そして時が流れ、3年前の私はもう、筆を持つ感触も墨の香りも忘れていました。自分の伝統文化なのに、自分が決して忘れてはいけない「一絶」なのに、私は捨ててしまっていたのです。でも目の前のこの人がそれを拾ってくれました。私はもう一度書道を習い始めることにしました。私たちに与えられた「一絶」を忘れないように。

筆一本で、千年の歴史を描くことができます。しかし、それを持つ手がなければ、それはただの木の棒に過ぎません。かつて輝いていた書道などの様々な文化遺産は、今ではまるで屋根裏の隅に無造作に置かれている気まぐれで買った本のように、誰かが読んでくれるのをずっと待っています。時間の流れとともに埃が積もれば、いずれ人の記憶から消えてしまうでしょう。どの文化にも「一絶」と言える伝統があるのではありませんか。皆さんにとっての「一絶」とは何ですか。私は自分が祖先から受け継いだ、素晴らしく、かけがえのない「一絶」を、誇りを持って次の世代に伝えていきたいと思っています。

BMW と自転車

ミンミン・ユー

(上級3位)

中国の有名なお見合い番組の中で、独身の若い女性がこんなことを言いました。「私は自転車の上で笑うより、BMWの中で泣くほうを選びます」。皆さんはどう思いますか？

最近母は私に、将来が有望な彼氏を見つけるようにと口うるさく言います。私ぐらいの年齢になると異性について考えるのは自然だし、つき合う相手に中国人を考えることもあります。しかし、最近中国のニュースなどを見ると、ショックなことが多いです。先ほどの若い女性の言葉は、ソーシャルネットワークでさんざん取り上げられた名文句です。彼女の価値観は、明らかに私とは違います。でも、中国では今、人間関係より物質的な豊かさを重視する人は非常に多いのです。

ある有名な結婚コンサルタントは、「ポスト80年代に生まれた人は、ほとんどが一人っ子で、親から何でも与えられ、唯物論的であり、お金が世界を回していると信じている」と言いました。新聞によると、中国では、若い女性の70%が望む結婚相手の最低条件は、少なくとも家を一軒持っていることだそうです。若い男性は、両親が買ってくれた家がないと結婚相手を見つけることができないというのは、当たり前なんです。去年の夏、中国へ戻った時に、親戚の人からこんなことを聞きました。上海で大学教授をしているある友達は、最近双子の男の子が生まれたのですが、初めに感じたのは双子が生まれた喜びじゃなくて、上海で二人の息子にそれぞれ家を買ってやるためには、一体どのぐらいのお金を稼がなければならないかという恐怖感だったそうです。

こんな曲がった価値観が存在するせいで、たくさんの結婚が失敗に終わっているようです。物質主義に重点をおく現代の中国では、人間関係がどんどん希薄になっています。北京や上海などの大都市では、三組の夫婦の内一組が離婚しています。面白いのは、そのうちの50%以上が80年代に生まれた夫婦だそうです。中国から離れてくらしている私は、何かがおかしいと強く思います。私の専攻は経済学ですから、お金について考えるのは好きです。ただし、お金持ちの人とつき合うために、自分の価値観を犠牲にするつもりはありません。私は自分には自分が必要なだけの収入を得る力があると思っています。ですから、結婚相手は、金銭的な束縛から離れて本当の感情にもとづいて選びたいと思います。たとえ自転車しか持っていなくても、笑ってられる人と一緒にいられることが本当の幸せではないでしょうか。

夢と願いの力

コール・ジョンストン
(オープン1位)

店の中に船。つぶされてひっくり返った車。家が流され、何も無くなった場所に立ちつくす人たち。2011年3月日本でおきた地震と津波で、たくさんの人の夢と願いは打ち砕かれました。皆さんは、もしあなたにとっての大切な人や財産を全部無くしたとしたら、夢を見つけて生きる事が出来るでしょうか？

私は、もともと地球環境のために活動をしてきたNPOのファイブプラネットスの一員として岩手県の大船渡に行きました。東北の震災を知り、私たちにできることを探して被災地に行きました。

大船渡の小学校と老人ホームに行ったとき、両親や兄弟を失った子供たち、家、大切な宝物、あるいは全てを無くした人たちと出会いました。私は、「みんながこれからどうやって生きる理由を探す事が出来るの？」と思いました。

私たちは、一日中町を見て回った後、老人ホームのみなさんから被災されたときの話を聞くことができました。「あの夜は人生で一番つらい夜だった。苦しむ人たちの声。「助けて〜」と呼ぶ声。どんなにたすけてくても、何がどうなっているかわからない暗闇だった。だから目を閉じてできるだけ聞こえないようにするしかなかった。今も目を閉じるとあの人たちの声がまだきこえる」。という悲しい話でした。

その後、この老人ホームでおもちをいただいたとき、わたしが「おいしいですね」というと「おもちの事がもっとしりたい？じゃあ臼をだして見せてあげよう！」と皆の顔が明るくなったようでした。この会話から東北の郷土料理の本を作る話がでました。皆から一番大好きな料理と作り方を教えてもらいました。そして、できあがったのがこの本です。本の名前は「東北の郷土料理」。東北で出会った人たちの魂を本の中で伝えたかったのです。この郷土料理の本はただの料理の本ではありません。この本には東北の人たちがもう一度夢を見ようとする力と、それを応援する私たちの願いがたくさん詰まっています。

東北の人たちは、過酷な状況下でも夢や希望を見つけられることを私たちに教えてくれました。今の私の夢は東北の人たちの新しい夢を応援すること、そしてカナダや他の国の人たちに「忘れないで。日本ではこんなことが起きて、また、世界中でもたくさんの震災が起きていますよ」。と伝える事です。そして、子供も、大人も、お年寄りも、みんなが夢をもって生きられるようにNPOの活動を続けていくことです。

ご静聴ありがとうございました。

一緒に、ある意味で

シロウ・ヤン
ユーモア賞（中級）

最近、中国と日本の領土問題で、高校生の交流が中止になったと聞きました。とても残念なことです。私の高校は中国にあります。2008年、日本の高校生と交流する機会がありました。

子供のころから、中国と日本は近くて、文化や習慣はよく似ていると聞きました。しかし、日本の学生と会ったとき、すぐに距離を感じました。あちらは皆スーツみたいな制服を着て、大人みたいだし、男子は髪が長いし、髪を染めた女子もいるし、大丈夫かなあと思いました。そしてなんとなく恥ずかしくなりました。

その後、私は3人の日本の学生とグループになりました。英語でしか交流できなかった上に、お互い緊張していたので、元々下手な英語が余計うまく出てきませんでした。「お名前は何ですか？」とか「何年生ですか？」としゃべった後すぐに無言になってしまいました。案内するときも、会話はただ「ここは食堂です」、「あれが寮です」などでした。最初の会話が気まずかったために準備した話題を全部忘れてしまいました。グループもだんだん二つに分かれて、前には私とクラスメイトがいて、後ろに日本人の三人がついてきました。そして気がつくと、ほかのグループもおなじようになっていました。

でも、こんな気まずい状態は長く続きませんでした。皆が出し物を見た時のことです。両国の学生はわかれて座りました。出し物の一つは日本の学生のダンスでした。その中の一人の女子学生は一生懸命踊っていて、皆の目を引き付けていました。彼女がしゃがんで立ち上がった瞬間、ひらっとスカートがめくれました。すると、男子学生が全員同時に叫びました。日本人は「おおー！」、中国人は「ほおー！」って。そして、二つのグループはお互いを見て、笑いました。その後、気分が楽になって、私たちはまた話し始めました。英語が通じない時は、紙に漢字を書いてお互い理解し合えることに気づきました。話題もたくさんありました。私たち若い人は言語が違って、青春のなやみと将来への夢があるのは一緒です。国が違って、音楽と食べ物が好きだということも一緒です。でも、やはり最大のポイントは、ダンスを見た時のことです。男なら、女の子のスカートがめくれるのを見たとき、ドキドキするのは中国人とか日本人とか関係ありません。叫んだ声もほぼ同じで、あのとき、初めてほんとうに「文化や習慣はよく似ている」ということを理解しました。もしかすると、お互いを理解することはずっと簡単ではないかということに気づきました。私たちは一緒なのです、ある意味で。

ちょっとした共通点を見つけると、心はぐっと近くなるようです。これからも一緒のところを見つけて、世界の人を身近に感じたいです。

ごせいちょう、ありがとうございました。

いつも私のそばにいる

メアリー・ララディ
努力賞(初級)

私はナイジェリアで生まれました。小さいとき、家族全員でカナダにいじゅうしました。部屋がひとつしかないアパートで、姉たちとみんなで同じベッドでねていました。私の母国語は、エドといいます。エド語で「アメ」は水と言う意味です。日本語みたいですね。ナイジェリアの家族は大家族です。12さいぐらいの女の子が後ろに5人の弟たちをつれて、やけるような大地を歩いていたのをおぼえています。大きいおさらの中の食べものをみんなで分けあったり、けんかしながら食べたこともおぼえています。ナイジェリアでは、男の子はとても大切です。私の両親も男の子がほしかったんですが、つぎつぎと生まれた子どもは全員女の子でした。7人姉妹でしたが、一人は病気でなくなって、6人姉妹です。血が半分だけつながっている姉もいます。男の子は生まれませんでしたが、きれいで頭のいいむすめが6人、私の両親はラッキーですよ！

でも、大変なことがおきました。私は、右手と左足の中に血のかたまりができるおそろしい病気にかかってしまったのです。手じゅつでたすかるかくりつは50パーセントだといわれました。母は私のかん病のために仕事をやめました。私が病院でリハビリをする間、姉たちと妹たちはたすけあってくらしました。母は「神様のおぼしめしの中に、メアリが今死ぬことは、入ってないよ」と言いつづけてくれました。私はその言葉を信じて、車いすを左手でうごかすことから始めて、少しずつ、なおっていきました。歩けるようになるまで、2年かかりました。私がやっと高校をそつぎょうする時、家族全員が私がしょうじょうをもらうのを見てくれました。

家族のおかげで、私はじぶんにはほこりをもつことができます。家族は家族です。血がつながっていてもいなくても、生きていてもいなくても、かならず私たちのそばにいます。いつか、私は私の家族を作りたい。子どもは何人できるか分かりませんが、みんなびょうどうに愛して、そだてたいと思います。

成人の日のこと

チャーリー・タン
特別賞（初級）

僕の日本人の友達あやは今年成人しました。たまたま僕もあやと同じく5ヶ月前に20歳になったばかりだったので、僕は日本の成人式に大変興味を持つようになりました。

日本では20歳になれば大人と認められるそうです。親が同意しなくてもお酒が自由に飲むこと、タバコが吸えることなどが、成人した者の特権だとそれだけを喜ぶ人がいます。でも、20歳になったら、責任を持って、社会に貢献することは20歳になった者が成人として自覚すべき必要なことでもありましよう。あやは今はカナダで英語を勉強していますが、来年1年間大学を休んで、JICAという青年海外協力隊に入り、アジアのミャンマーという国でボランティアをするつもりだそうです。

子供の時、大人となってからの自分をよく想像したことがあります。有名な画家になって、パリのルーブル博物館に自分の作品が展示されることを夢見たり、美しい彼女に出会って結婚したいと思ったりしていました。でも、自分がいかに絵が下手であること、それに女の子にもあまりモテなくて、昔のゆめはもう不可能になってしまったようです。それだけではなく、僕は今まで自分がもう20歳であること、もう大人であることをまじめに考えたことさえなかったのです。自分はある平凡な学生にすぎず、大学を卒業するまでは勉強以外のことは何も考える必要がないと心の中でずっと思ってきました。

でもあやのよう立派な若者に出会ってから、同じ20歳となった自分を恥ずかしく思うようになりました。

自分はもう大人にならなければいけない。成人の日がカナダにないことを理由に、のんきになんとか大人になっていくという考え方ではいけない。だから、大人と同じように肉体的に 精神的に 社会的に強くなる必要があると思います。大学での勉強は当たり前のことですが、それだけではなく、これからは社会の一員としてどのように社会に貢献できるかを真剣に考えて行きたいと思っています。

これが成人の日から学んだことです。ですから僕は日本の成人の日に感謝しています。

どうもありがとうございました。

「関西弁はめっちゃ楽しいで！」方言から学ぼう

サマンサ・デシルヴァ

特別賞（中級）

「しんどい！ もうあかん！ かえる〜」言っとくけど、これはアニメのせりふですよ。初めて聞いた時、「ええ、これはどこの言葉かしら？」と思いました。今習っている日本語とはかなり違いました。そして、私はいい学生ですから、すぐグーグルにそうだんして、これは関西弁だとわかりました。弁は方言、すなわち、かくちいきの言葉です。日本には方言が百以上あるそうです。すごいですね！ 関西弁はこの方言の中の一つです。今日はみなさんに関西弁の面白さについてお話しします。

私はアニメで関西弁を聞いてからそれにきょうみを持ちました。そして、今は関西ちほうの文化と生活がもっとはっきりわかります。それに、これは日本人をもっとふかく知るいいきかいだと思います。たとえば関西人と出会ったら、彼らの言うことがわかるでしょう。関西人もきつとおどろきますね。そして、関西弁がわかったら、はずかしいことをさげられます。たとえば関西人の友達が『おはようさん！』と言ったら、「おはようさんはどこですか」と言って、さがさないでください。その友達は「おはようございます」と言っているんです。こういう言葉の違いを知ると、とてもやくにたちます。知は力だと思います。

関西弁は違うぶんぼうを使っているので、標準語よりもっと言いやすいです。たとえば、「ごはんをたべなくちゃいけない」は『ごはんをたべなあかん』にかかります。これを知ったら、この次の会話はもっと楽しくてわかりやすいです。みなさん、日本のおわらいばんぐみを知っていますか。特にまんざいの会話は早いし、じょうだんをいっぱい言うし、私はまんざいが好きです。これは少女アニメラブリーコンプレックスのまんざいシーンです。

『めっさはらたつ。ぜったいちゃうやんけそんな。

はらたつのはこっちゃ、このすつとこどっこい！

すつとこどっこいって、おまえゆうやつはじめてみたぞ！ わけのわからんことゆうな！

どあほ！ あんたがにぶいからあかんのや！

ブイとブイでにぶい。えへ。何のこっちゃ？！

のりつっこみしてんちゃう、このおたんこなす！』

私の関西弁のアクセントはどうでしたか。まだまだですね。この会話は音楽的で面白いです。でも標準語を使ったらこんなに面白くありません。だから、関西弁はまんざいのとくちょうだと思っています。

私は方言を知るのはいせつだしべんりだと思います。関西弁はあまりむずかしくありませんよ。私でもアニメとインターネットで学べましたから。そして、今は日本語がもっとふかくわかります。前よりよく話せます。それに関西弁はめっちゃ楽しいからええやろう！

みなさん、おおきに。

心の中の風景

シル・リ
特別賞（上級）

四年前の11月上旬、窓の外には紅葉が赤く敷き詰められた風景が広がっていました。何の前ぶれもなく、突然空から粉雪が降り始め、鮮やかな赤に雪の衣を着せました。新鮮な驚きと喜びの後にはより深い何かの喪失感でした。

中学卒業後、中国から移住してきたばかりの私は、この自然に恵まれた国に魅了されながらも、不安と複雑な気持ちで、なかなかここに慣れることができませんでした。「せっかくこうやってきたんだから、この社会の一員になるしかない。中国語さえ忘れて欲しいぐらいだ。」そう言っている両親の気持ちは十分理解していても、過去の全てを何もかも捨てて良いのかと、私は疑問を持ちながら、生まれ育った地に帰ることを望んでいました。

再び故郷に足を踏み入れたのはそれから三年後でした。遠くない過去に自分の成長を見守ってくれた町並みはまるで別の場所になっていました。

中国で夏休みを過ごした後、私は再度故郷を離れました。今回は「カナダに行く」ではなく、「カナダに戻る」と言うべきだなど、飛行機の窓を通して、すっかり変わってしまった故郷の景色を見ながら、私はそう思いました。「小さい頃だったらまだいいけど、こんな中途半端な年齢で連れてこられて、一体どうして欲しいって言うんだ。」昔同じく中国出身の友人がそう言いました。確かに、中国人としてもカナダ人としても、私たちは不完全な存在なのかもしれないと思いました。

どこにも自分の居場所がないという気持ちを抱きながら、私は大学に入って、日本語の勉強を始めました。クラスで私と同じ背景を持つ友人ができました。当時の私から見れば、彼らは自分の現状に文句一つ言わず、ここの生活を楽しんでいるようでしたが、最近その理由が少しわかってきた気がします。彼らは夢を持っているのです。もともと夢を追い求めるためにカナダに来たのか、家族の希望を背負って来たのか、いずれにせよ、彼らは自分ができる限り、自らの夢に近づいて、これからは自分の道を貫こうとしていました。そのうちの一人がこう言いました。「将来は中国語で小説を書きたい。」カナダで中国語の小説を書くなんて考えられなかった私の前に、彼は自信たっぷりに見えました。

「可能性がゼロでなければ、一番なりたい自分を目指すべきだ。」それは友人から学んだことです。たとえ生まれ育った国と違うところで生活していても、自分の文化を捨てるわけではありません。むしろ二つの場所で暮らした経験を活かして、自分の視野を広げることができます。私はここに来て、何かを失ったのではなく、何か大切なものを手に入れたのではないかと、だんだん思えるようになってきました。今すぐは無理だとしても、いつか私も自分が貫きたいと思う道を見つけて、道の先に待っている風景を自分の手で描くことができると信じています。

単一、もしくは多様なアイデンティティ

ヨセフ・モハメド
特別賞（上級）

あなたは「どこから来たんですか」と聞かれたら、何と答えますか。多くの人はアイデンティティについてあまり考えずに生きているかも知れません。しかし私には考えずにいられないものです。

心理学者のエリクソンは、人は人生のステージにおいて苦難を乗り越えながらアイデンティティを形成していくと言っています。

私はサウジアラビアに生まれ育ちました。元々私の両親はエリトリアという東アフリカに位置する、小さな国の出身です。国では三十年間ぐらい独立戦争があったので、私の両親はサウジアラビアに移民することにしました。

ですから私には母国語が二つあります、アラビア語とテグリニャ語です。そしてサウジアラビアの公立学校ではなくて、イギリス課程を教える学校に行きました。

学校から戻った後は近くの宗教の学校に行きました。その学校の公用語はアラビア語でした。二つの学校に行っている間に色々なことを考えました。どうやって人間は自分の意見を持ち、自分自身を持っているのでしょうか。私はいつも友達に出身はどこかと聞かれました。私はサウジアラビア人と答えるべきかエリトリア人と答えるべきか迷いました。サウジアラビア人と答えようとした時に両親がエリトリア人だったことを考えて、やはり自分はエリトリア人だと言いました。

ですからエリトリアに初め行った時はとても嬉しかった。しかしビックリしたのはサウジアラビアから来たエリトリア人は「オムツっ子」と呼ばれたことです。何故かと聞いたら、「あんたらはサウジアラビア育ちだから柔らかいし甘えんぼだ。それにアフリカの生活は絶対分からない。だからオムツっ子と言うんだ」と言われました。その時母国とはいえ、生活に溶け込むのは大変だと思いました。

やっぱり私はサウジアラビア人なんだと思いました。しかしそのころサウジアラビアは就職難で、サウジアラビア人でない人間はどんどん仕事を失っていました。私の父もその一人でした。その時、私は生まれも育ちもこの国ですがやはりエリトリア人なのかと思いました。

その後カナダに来た時から私はカナダ人です。だから今度「出身はどこ」と聞かれたら、答えは二つあります、短いものと長いものです。長いものはこのスピーチです。私のアイデンティティは一つの国ではなくて、たくさんの国にあります。

他人が自分のアイデンティティを決めることはできません。何と言っても、自己のアイデンティティは苦難を乗り越えながら自分が決めることだと思います。

言語と国民性

エンソン・ヨオ
特別賞（上級）

皆さんご存知の通り、私たちが使う言語は「人間と動物を区別するもの」と呼ばれています。もっと興味深いのは、実際には話していない時でも、言語は私達の「自分の声」として脳神経の中を走り回って、私たちのアイデンティティ形成に役立っていることです。私達の認識も行動も、頭の中のその「声」に従って回っているからです。とすると、言葉というのは、人間という霊長類の「種の普遍的な特徴」であるだけでなく、千差万別な人間活動の差異のみなもとでもあります。私たちは、それを「文化」と呼んでいます。ですから、私は、「言語と文化」を切り離すのは難しいと考えます。

外国語を習っている人々はいつも、異なった文化の表現に惹かれます。日本語を研究している私にとって、一番面白いのはその「謝りがちな傾向」です。かつて、転んだ日本人の友達を助けてあげた時、期待していた「どうも」の代わりに、「すまん」と言いました。これが、その傾向に関しての、私のはじめての体験でした。日常的な礼儀から、企業と政府の謝罪までの「お詫び」は、日本ではよくある出来事のように。私はずっとそれが日本語の特徴に関係があると思っています。この例を使って、日本語の言語的な特徴をきっかけにして考えてみましょう。

まず日本語に「敬体」と「常体」この二つの文体と様々な敬語がある事実から見ると、日本人は相手を尊敬しようとする気持ちがよく分かるでしょう。そして、私が四年間日本語を勉強してきた感じたことは、日本語の魂は、使われている漢字ではなく、舶来語を表すカタカナでもなく、その両方を大和言葉と混ぜ合わせて、それを日本語らしく再構成する力にあるということです。その過程で、儒教から吸収した「礼」と大和民族の固有の丁寧な気持ちとともに、「江戸しぐさ」にみられる思いやり、などという国民性を生み出し、また、強化してきました。もし相手に迷惑を掛けた場合に、お礼を言うより謝る、という考えは、なんという美德でしょうか。ただし、敬語を使っても、マニュアル的な行為では、誠な気持ちが薄くなってしまおうでしょう。つまり、これは文法だけのものだけではありません。日本語の特徴と日本人の性格がマッチしている、切り離して考えることができない、ということです。

色々な素晴らしい言語があるから、世界に様々な文化や文明が繁栄しています。私は日本語の勉強をし続けて、きっといつかその日本文化の奥深さを極めたいとねがっています。そのためにも、もっと日本人の心と日本語の魂に触れて生きたいと願っています。

ご清聴ありがとうございました。

Photo Gallery







The 31st ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

Our guidelines have been adjusted to better fit those of the National Japanese Speech Contest.

1. Date and Time:
Saturday, March 2, 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
2. Place:
J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario
3. Hosted by:
The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)
Supported by:
The Consulate General of Japan
The Japan Foundation

4. Qualifications:
All applicants must:
 - 1) be 18 years of age or older.
 - 2) reside in Ontario.
 - 3) have been studying Japanese as a foreign language.
 - 4) be recommended by a representative of an educational institution. Please refer to 11(2) for qualifications of representatives.

Notes:

- Those who study Japanese at multiple institutions must apply from the institution where they belong/attend the longest.
- In the event that there is a Japanese program in the applicant's present institution although the applicant is not enrolled in the program, he/she must still be screened through that institution.
- All contestants must submit a copy of their speech to the reception desk by the predetermined time on March 2, 2013.
- All contestants must attend the closing session.

5. Categories:
All conditions set forth in each category must be met by the applicant. In terms of hours of studying Japanese, it also includes hours of studying at a primary and secondary school. There is a limit to the maximum number of participants for each category from each institution. It will be decided and notified by the Organizing Committee based on the institution survey which has been arranged beforehand. Please refer to the website for calculation of institution size and the number of eligible students.

	Beginners	Intermediate	Advanced	Open	
Japanese spoken at home	No	No	No	No	Yes
Length of studying Japanese	less than 130 hours	less than 260 hours	260 hours or more	No limit	No limit
Length of staying in Japan from the age of six	3 months or less	6 months or less	Less than 1 year	1 year or more	No limit

Notes:

- All qualifications must be met by the applicants as of March 2, 2013.
- Past winners of the Grand Prize or the First Prize should not participate in the same category in which the prize was won.
- Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally must apply in the Open Category.
- Those who do not currently attend an educational institution must apply either in the Advanced or in the Open Category.
- Those who do not know which category they are eligible for please inquire with the Organizing Committee by e-mail before they apply.

6. Regulations:
 - 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speech. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
 - 2) Speeches must be written by the contestants.
 - 3) Contestants are allowed to prepare and use cue cards but they may be penalized if they depend on them excessively.
 - 4) Speeches must not include the name of the institution that the contestant belongs to.
7. Speech Length:
 - 1) Three minutes in the Beginner category, and four minutes in all other categories.
 - 2) Those who exceed the above limits will be subjected to a penalty.
8. Evaluation:
 - 1) There will be a panel of five judges composed of individuals from varying fields related to Japan.
 - 2) The organizing committee is not involved in decision making.
 - 3) The assessment criteria are provided on the homepage.
9. Certificates and Prizes:
 - 1) Winners in each category will be awarded prizes and certificates.
 - 2) Other contestants will receive participation awards.
10. Participation in the National Japanese Speech Contest:

The first prize winner in each category may be invited to attend the 2013 National Japanese Speech Contest, which will be held at the University of Manitoba at the end of March 2013.
11. Application
Application Forms ¹⁾: (1) Application Form, (2) Referee's Form ²⁾
Address: ojsc.committee@gmail.com (Please ensure that you receive an acknowledgement via e-mail that we have received your application.)
Deadline: **No later than 5:00 pm, Wednesday, February 6, 2013**
Result announcement: Results will be notified by e-mail by Wednesday, February 13, 2013
 - 1) If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The Organizing Committee will consider requesting the return of awards even after the contest if a false application is discovered or his/her performance was regarded as being dishonest.
 - 2) All applications' names must be listed on the "Referee's Form" submitted by the representative of the applicant's institution or the applicant's referee. If the applicant does not belong to an institution, the applicant's referee must complete and submit the "Referee's Form". The referee must have taught Japanese at an institution in Ontario within the last five years.



第31回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. 日時 2013年3月2日(土)13:00～18:00
2. 会場 J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario
3. 主催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会(トロント大学東アジア研究科)
協賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金

全国大会の規定
 に応じて応募資
 格が一部変更に
 になりました。

4. 応募資格(以下のすべての条件を満たすこと)

- 1) 18才以上であること
- 2) オンタリオ州に在住する者
- 3) 日本語を外国語として学習中の者
- 4) 日本語教育関係者からの推薦を受けられる者(推薦者の資格に関しては11(2)を参照)

- 注
- ・複数の機関で日本語を学習している場合は、所属期間が長いほうの機関からの出場のみを認める。
 - ・日本語コースを履修中でない学習者も、所属する教育機関に日本語プログラムがある場合はその機関においての選考を経て、所属機関からの応募とする。
 - ・出場者は、大会当日、既定の時間までに受付にスピーチ原稿を提出し登録を済ませること。
 - ・出場者は閉会式まで参加することを前提とする。

5. 出場部門

各部門ともすべての条件を満たすものとする。日本語学習時間においては、初等・中等教育機関等での学習時間も含める。なお、機関ごとの各部門への出場者数および出場者総数には上限があり、その数は事前に行われる機関調査にもとづき大会実行委員会が決定し、各機関に通知する。機関の規模と出場者数の算出方法はHPを参照のこと。

	初級	中級	上級	オープン	
家庭内での 日本語母語話者の有無	なし	なし	なし	なし	あり
日本語学習時間	130時間未満	260時間未満	260時間以上	制限なし	制限なし
日本滞在期間 (学齢期以降)	3ヶ月以下	6ヶ月以下	1年未満	1年以上	制限なし

- 注
- ・本大会出場資格の認定は、2013年3月2日時点を基準とする。
 - ・家庭内における日本語母語話者の有無については、該当者が一人の場合であっても「あり」とする。
 - ・過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。
 - ・過去に日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。
 - ・現在所属機関のない参加者は上級とオープン部門にのみ出場可。
 - ・出場可能な部門が判断できない場合は、申し込む前に大会実行委員会まで問い合わせること。

6. スピーチの題名及び内容等

- 1) 題名は自由だが、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- 2) 必ず本人が書いたものであり、題名、内容ともに未発表のものである。
- 3) キューカードの使用は認めるが、使用の度合いによっては減点の対象とする。
- 4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まない。

7. 制限時間

- 1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- 2) 制限時間を超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査

- 1) 各界の学識経験者等5名によって行われる
- 2) 大会実行委員会は審査には関与しない。
- 3) 審査基準については大会ホームページを参照のこと。

9. 賞状及び賞品

- 1) 各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。
- 2) 他の参加者全員に参加賞が授与される。

10. 全国大会への出場権

各出場部門の1位入賞者は2012年3月末にマニトバ大学にて行われる全国大会への出場資格を得る可能性がある。

11. 応募方法その他

申込書類⁽¹⁾: ①申込用紙 ②推薦者⁽²⁾フォーム

申込先: ojsc.committee@gmail.com (受け取り確認のメールが届かなかった場合は再送のこと)

締切り: **2月6(水)午後5時(時間厳守)**

結果発表: 2月13日(水)までにメールにて通知

- (1) 万一、出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。
- (2) 推薦者フォームの記入は、出場者が所属する日本語プログラムの代表者が行う。ただし、所属機関のない出場希望者に関しては、過去5年以内にオンタリオ州の日本語教育機関で日本語を教えていた者の記入も可。

Editor's Notes

今年もまたここに第三十一回日本語弁論大会入賞者たちのスピーチをこうしてお届けできることになりました。今年の弁論大会参加者のテーマもまた多岐にわたっており、くすつと笑わせられたり、すこし涙ぐんだりしてしまったりと心を動かされるものばかりでした。どのスピーチにもそれぞれ参加者たちの思いがこめられており、学生たちの興味の対象の多様性とそれを彼らにとっての外国語で表現できることに感嘆せざるをえませんでした。ここにいたるまでの参加者本人とその指導者の努力に本当に頭が下がる思いです。日本語学習者たちが日頃の努力の成果を披露する場を弁論大会という形でこうして提供できたことが、わずかながらでも彼らの今後の日本語学習の糧となってくれたらなにより嬉しいことです。

弁論大会を開催するにあたって、協賛のトロント日本国総領事館、国際交流基金をはじめ、後援団体の皆様方には今年もまた非常にお世話になりました。いつもと変わらないご支援をいただいた諸団体の皆様には心より感謝申し上げます。また、大会当日駆けつけてくださったアシスタントやボランティアの皆様方など多くの方たちの助けなくしては、弁論大会を滞りなく行うことはできなかったことでしょう。関わってくださったすべての方に感謝しつつ、今年のスピーチ集をお届けしたいと思います。ご尽力くださった皆様、本当にどうもありがとうございました。

第31回オンタリオ州日本語弁論大会
実行委員長 犬塚久美子

I am very pleased to present this collection of award winning speeches that were delivered at the 31st Ontario Japanese Speech Contest. Again we heard a wide range of topics in this year's contest. The speeches moved me to occasionally chuckle or cry a little. Each speech certainly conveyed what the participants wanted to express and I was quite impressed by the wide variety of topics and by the fact that the participants could express their ideas clearly in a foreign language. I could only imagine how much effort was put in by the participants and their instructors. It is wonderful that the Ontario Japanese Speech Contest can help them excel in their language learning by providing an opportunity to demonstrate their skills.

This contest would not have been possible without the generous contributions of our supporters and sponsors: the Consulate General of Japan in Toronto, the Japan foundation, and many others. I am especially grateful to those sponsors who have continued to support the contest year after year. Also, without the hard work of assistants and volunteers, we would not have been able to run the contest so smoothly. I am very happy to deliver this collection of speeches and thank all those who helped to make this contest possible. We are grateful to those who helped out. Thank you very much.

Kumiko Inutsuka, Chair
The Organizing Committee for
the 31st Ontario Japanese Speech Contest



The 31st Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches
(第31回 Ontario 州 日本語 弁論 大会 入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Ontario 州 日本語 弁論 大会 実行委員会)

May 8, 2013

© The 31st Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Printed in Toronto, Canada

Contact

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
c/o Department of East Asian Studies
University of Toronto
130 St. George Street, Room 14087
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>
E-mail: ojsc.committee@gmail.com



OJsc

